

English – Instruction

Mediroyal Hand Mitten for upper limb control

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, registered nurse, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the textile label.

Indications · The product has been designed to control the upper limbs in order for practitioner to aid in controlling hand and finger or limb movements to prevent patients from disturbing medical treatment.

Contraindications · Do not use on a patient who is or may become highly aggressive or agitated. Never use on a patient if an I.V. or wound site could be compromised by the device.

Pre Application · The hand mittens are universal in size and made of a breathable and comfortable material that is not flame retardant. The physician or practitioner is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners or healthcare providers involved in the patient's care as well as the patient. Consult your physician (or properly licensed practitioner) immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Follow the instructions of your physician (or properly licensed practitioner) for length and duration of use. Be sure to follow your country's legislation for restraining patients and the facility's policies and guidelines for frequency of patient monitoring.

Application · The mitten is made of a breathable and comfortable material that is not fire resistant. Place the patient's hand in the mitten. Ensure proper finger placement in the assigned finger separators. Secure the wrist closure using hook and loop closure. Do not over tighten. Two fingers should fit between the device and the patient's wrist to ensure circulation is not compromised.

If the hand mitten needs to be used as a more restrictive device, the bed attachment strap maybe used. To apply the bed attachment strap, feed the end of the strap through the loop on the wrist of the mitten. Feed the end of the strap through the sea-wave buckle and adjust the strap, so the buckle is positioned near the loop. Secure the strap to a part of the bed that moves with the patient. Make sure that the end of the strap is out of the patient's reach.

Removal · Open the hook and loop closure around the wrist and remove the mitten.

Caring instructions, warnings and precautions · Improper application or use of any restraint may result in serious injury or death. Secure straps to a portion of the bed that moves with the patient. Do not secure straps to bed side rails. Keep straps out of patient's reach. Patient should not be able to remove device once fitted. Make sure the bed side rails are up while product is in use. Check the patient regularly to ensure circulation is not compromised or that there are no pressure problems on the hands.

We recommend that the mittens should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label, use liquid detergent, close the straps and always use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on label on the product.

For more information consult www.mediroyal.se

Ελληνικά – Οδηγίες

Γάντι χεριού Mediroyal για έλεγχο άνω άκρων

Γενικές πληροφορίες · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες Το προϊόν θα πρέπει να διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παραδειγμα εργοθεραπευτή, νοσοκόμα φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπεδικός ή ιατρός. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαίσθηση θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπων ιατρό τους προτού ο χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το υλικό περιεχόμενο που θα βρείτε στην υφασμάτινη ετικέτα.

Ενδείξεις · Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τον έλεγχο των άνω άκρων ώστε ο θεράπων ιατρός να βοηθάει τον έλεγχο των κινήσεων των χερών και των δακτύλων ή των άκρων για να αποτρέψει τους ασθενείς να προκαλούν προβλήματα στην θεραπεία.

Αντενδείξεις · Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενή που είναι ή μπορεί να γίνει ιδιαίτερα επιθετικός ή ταραγμένος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σε έναν ασθενή σε περίπτωση που η συσκευή θα προκαλούσε πρόβλημα σε ενδοφλέβιο ορό ή στην περιοχή του τραύματος.

Πριν την εφαρμογή · Τα γάντια χειρός είναι ενός μεγέθους και είναι κατασκευασμένα από υλικό που αναπνέει και είναι άνετο, που δεν είναι ανθεκτικό στη φωτιά. Ο θεραπευτής ή ο ιατρός είναι υπεύθυνος για την παροχή οδηγιών και προφυλάξεων σε άλλους επαγγελματίες υγείας ή σε παρόχους υγειονομικής περιθαλψής που εμπλέκονται στη φροντίδα του ασθενούς, καθώς και στον ίδιο τον ασθενή. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας (ή τον εξουσιοδοτημένο θεραπευτή) αμέως εάν παρουσιάστε αλλαγές αισθήσεων, ασυνήθιστες αντιδράσεις, πρήξιμο ή αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Ακολουθήστε τις οδηγίες του θεραπευτή σας (ή του κατάλληλα εξουσιοδοτημένου επαγγελματία) για την έκταση και τη διάρκεια χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τη νομοθεσία της χώρας σας σχετικά με τον περιορισμό των ασθενών και τις πολιτικές και οδηγίες του νοσοκομείου για τη συχνότητα παρακολούθησης των ασθενών.

Εφαρμογή · Τα γάντια είναι κατασκευασμένα από υλικό που αναπνέει και είναι άνετο που δεν είναι ανθεκτικό στη φωτιά. Τοποθετήστε το χέρι του ασθενούς στο γάντι. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει σωστή τοποθέτηση των δακτύλων στους αντίστοιχους διαχωριστές δακτύλων. Ασφαλίστε το κλείσιμο του καρπού χρησιμοποιώντας το κλείσιμο με γάντζο και βρόχο. Μη σφίξετε υπερβολικά. Δύο δάχτυλα πρέπει να χωράν μεταξύ της συσκευής και του καρπού του ασθενούς, ώστε να μην δυσκολεύεται η κυκλοφορία του αίματος.

Εάν το γάντι χειρός χρειάζεται να χρησιμοποιηθεί ως πιο περιοριστική συσκευή, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο ωμάντας πρόσδεσης σε κρεβάτι. Για να εφαρμόσετε τον ωμάντα πρόσδεσης σε κρεβάτι, περάστε το άκρο του ωμάντα μέσω του βρόχου στον καρπό του γαντιού. Περάστε το άκρο του ωμάντα μέσω της πόρπης και ρυθμίστε τον ωμάντα, έτσι που η πόρπη να είναι ποτοθετημένη κοντά στον βρόχο. Ασφαλίστε τον ωμάντα σε σημείο του κρεβατιού που να μην ακινητοποιεί τον ασθενή. Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν μπορεί να φτάσει το άκρο του ωμάντα.

Αφαίρεση · Ανοίξτε το κλείσιμο άγκιστρου και βρόχου γύρω από τον καρπό και αφαιρέστε το γάντι.

Οδηγίες φροντίδας, προειδοποίησης και προφυλάξεις · Η ακατάλληλη εφαρμογή ή η χρήση οποιουδήποτε συστήματος συγκράτησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ασφαλίστε τους ωμάντες σε σημείο του κρεβατιού που να μην ακινητοποιούν τον ασθενή. Μην ασφαλίζετε τους ωμάντες στις πλευρικές ράγες του κρεβατιού. Κρατήστε τους ωμάντες μακρά από τον ασθενή. Ο ασθενής δεν θα πρέπει να αφαιρεί τη συσκευή αφού ολοκληρωθεί η ποτοθετησή της. Βεβαιωθείτε ότι οι πλευρικές ράγες του κρεβατιού είναι αναστοκμένες κατά τη χρήση του προϊόντος. Ελέγχετε τακτικά τον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι δεν σημειώνεται οποιαδήποτε δυσκολία στην η κυκλοφορία του αίματος ή για ενδείξεις προβλημάτων πίεσης στα χέρια.

Συστήνουμε όπως το γάντι πλένεται μια φορά την εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στη λευκή ετικέτα στο κάλυμμα, χρησιμοποιείτε υγρό απορρυπαντικό, κλείνετε τους ωμάντες και πάντοτε χρησιμοποιείτε σακούλα πλυσίματος.

Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά. Ασθενείς που παρουσιάζουν αλλεργίες θα πρέπει να ελέγχουν το υλικό περιεχόμενο στην ετικέτα του προϊόντος.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se

mediroyal

Hand Mitten



English

GB

Ελληνικά

EL

Arabic

AR

Persian

PE



MediRoyal Nordic AB
Box 7052 - SE-192 07 Sollentuna - Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

التعليمات

فقار ليد للتحكم في الأطراف العلوية Mediroyal

معلومات عامة • اقرأ التعليمات بعناية. ينبغي تركيب المنتج بواسطة اختصاصي طبي كالمعالج المهنئ أو المعالج الطبيعي أو المرضي المسجلة أو اختصاصي العظام أو طبيب بشري. يجب على المرضى المصابين بمرض السكري أو من يعانون من مشاكل في الدورة الدموية أو نزوي البشرة استشارة طبيهم الخاص قبل الاستخدام. إذا كان المريض يعاني من الحساسية، فاقرأ محتويات المواد المسجلة في الملصق الخاص بالفراش.

دوعي الاستخدام • تم تصميم المنتج للتحكم في الأطراف العلوية من أجل مساعدة المارس الطبي على التحكم في حركة اليد والأصابع أو الأطراف لمنع المرضي من إزعاج العلاج الطبي.

موانع الاستعمال • لا تستخدم المنتج مع أي مريض شديد الدعوانية أو الأضطراب أو يمكن أن يصبح شديد الدعوانية أو الأضطراب. لا تستخدم المنتج على الإطلاق مع أي مريض يمكن أن يتعرض موضع الجرح أو التسريب الوريدي لديه للخطر بفعل الجهاز.

ما قبل الاستعمال • تعتبر قفازات اليد ذات مقاس واحد وهي مكونة من مواد مرحة، ولكنها غير مثبتة للهب. يتحمل الطبيب أو الممارس الطبي مسؤولية توفير تعليمات الوقاية والاحتياطات للممارسي الرعاية الصحية أو موفرى الرعاية الصحية الآخرين المشاركون في رعاية المريض وكذلك المريض. استشر طبيبك (أو ممارساً طبيباً مرجح) فوراً إذا لاحظت وجود تغيرات حسية أو تفاعلات غير عاديّة أو تورم أو ألم متزايد أثناء استخدام هذا المنتج. اتبع تعليمات الطبيب المعالج (أو الممارس الطبي المرخص) فيما يتعلق بطول ونوعة المارس الطبي المرضي، تأكّل من اتباع تشريعات بلدك فيما يتعلق بقيود المرضي وسياساته وإرشادات المنشآة المتعلقة بتكرار مراقبة المرضي.

الاستخدام • القفاز مصنوع من مادة مرحة ليست مقاومة للحرق. ضع يد المريض في القفاز. تأكّل من وضع الأصابع بشكل مناسب في الفواصل المخصصة للأصابع. قم بتأمين إغلاق المعصم باستخدام الإغلاق من خلال الخطاف والحلقة. لا تقرّط في إحكام الربط. يجب أن يدخل إصبعين بين الجهاز ومعصم المريض لضمان عدم الإضرار بالدورة الدموية.

إذا كان من الضروري استخدام قفاز اليد كجهاز أكثر تقييداً، يمكن استخدام حزام التوصيل بالسرير. لتطبيق حزام التوصيل بالسرير، قم بإدخال نهاية الحزام عبر الحلقة على مעםص القفاز. قم بتنغيصة طرف الحزام عبر مشبك موجة البحر وأضفيط الحزام، بحيث يكون الإبزيم قريباً من الحلقة. قم بثبيت الحزام بجزء من السرير يتحرك مع المريض. تأكّل من أن طرف الحزام بعيد عن المريض بحيث لا يستطيع الوصول إليه.

الإزالة (طريقة نزع المنتج عن يد المريض) • افتح الخطاف وحلقة الإغلاق حول المعصم وقم بإزاله القفاز.

تعليمات وتحذيرات الرعاية • قد يؤدي الاستعمال أو الاستخدام غير السليم لأي جهاز تقدير إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة. قم بثبيت الأحزمة في الحاجز الجانبية للسرير مع المريض. لا تقم بثبيت الأحزمة في الحاجز الجانبية للسرير. أبعد الأحزمة عن المريض بحيث لا يصل إليها.

يجب ألا يتمكن المريض من إزالة الجهاز بعد تركيبه. تأكّل من ارتفاع الحاجز الجانبية للسرير أثناء استخدام المنتج. تقدّم المريض بانتظام لضمان عدم المساس بالدورة الدموية أو عدم وجود مشكلات ناجمة عن الضغط على اليدين.

نُوصي بغسل القفاز مرة كل أسبوع. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على الملصق الأبيض، واستخدم منظف سائل، وأعلق الأشرطة، واستخدم، دائمًا، كيس غسيل.

ملحوظة مهمة: يجب أن تتم ملاحظة المرضى المصابين بالسكري أو بضعف في الدورة الدموية أو الذين يشكون من البشرة الحساسة. بالنسبة للمرضى الذين يعانون من الحساسية، يجب أن يقوموا بفحص محتويات المواد المستخدمة في المنتج.

لزيادة المعلومات، راجع الموقع www.mediroyal.se

PE

دستور العمل استفاده

دستوك دست Mediroyal برای کنترل اندام فوقانی

اطلاعات کلی • دستور العمل را با دقت بخوانید. این محصول باید توسط یک متخصص پزشکی مانند یک کاردیومانگر، فیزیوتراپیست، تکنسین ارتوپدی یا دکتر پزشکی پوشانده شود. بیماران دیابتی، یا دارای مشکلات گردش خون یا پوست حساس باید قبل از استفاده با دکتر خود مشورت کنند. اگر بیمار آرژی دارد، محتوای مواد استفاده شده را از روی برجسب پارچه ای بررسی کنید.

علام مصرف • این محصول برای کنترل اندام های فوقانی برای کمک کردن متخصص به کنترل دست و حرکات انگشت و دستان جهت جلوگیری از ایجاد اختلال در معالجه پزشکی توسط بیماران طراحی شده است.

علام عدم مصرف • بر روی بیماری که بسیار پرخاشگر یا آشفته است یا می تواند اینگونه بشود استفاده نکند. اگر درمان داخل وردی یا محل زخم توسط این وسیله در معرض خطر قرار می گیرد هیچ وقت از آن برای بیمار استفاده نکند.

قبل از استفاده • اندازه این دستکش های دست عمومی است و از مواد تنفسی و راحتی ساخته شده اند که بازدارنده اشتعال نیست. طبیب یا پژوهشکن مسئول ارائه دستور العمل های استفاده و اقسام احتیاطی به سایر پزشکان بهداشتی و ارائه دهنگان مراقبهای بهداشتی شرکت کننده در مراقبت از بیمار نیز خود بیمار است. اگر در هنگام استفاده از این محصول دچار تغییر احساسات، واکنش های غیر عادی، ورم گردکی یا آفرایش درد شدید، فوراً با پژوهشک خود (یا طبیب دارای مجوز درست) مشورت کنید. از دستور العمل های پژوهشک خود (یا طبیب دارای مجوز درست) برای طول و مدت زمان استفاده پیروی کنید. حتی از قانون کشورتان برای مهار کدن بیماران و سیاست ها و دستورالعمل های مرکز بهداشت برای تعداد دفعات زیر نظر گرفت از خطر نیفتان را درست کنید.

استفاده • این دستکش از مواد تنفسی و راحتی ساخته شده است که در برابر آتش مقاوم نیست. دست بیمار را در دستکش قرار دهد. مطمئن شوید که انگشت به درستی در جداسازهای تخصیص یافته انگشت قرار گرفته است. پستان مچ را با استفاده از قلاب و بستار حلقه ای محکم کنید. بیش از حد سفت نکنید. دو انگشت باید درین این وسیله و مچ بیمار فاصله باشند تا از به خطر نیفتان را درست بیمار پیروی کنند.

اگر لازم است دستکش دست به عنوان وسیله ای محدود کننده تر استفاده شود، می توان از بند ضمیمه تخت استفاده کرد. برای بستن بند ضمیمه تخت، انتهای بند را از میان حلقة بر روی مج دستکش رد کنید. انتهای بند را از طریق سکگ موجی شکل رد کنید و بند را تنظیم کنید تا سکگ در نزدیکی حلقة قرار بگیرد. بند را به بخشی از تخت که همراه با بیمار حرکت می کند محکم کنید. مطمئن شوید که انتهای بند خارج از دسترس بیمار باشد.

باز کردن • قلاب و بستار حلقه ای اطراف مچ را باز کنید و دستکش را بیرون بیاورید.

دستورالعمل ها، هشدارها و احتیاط های مراقبتی • استفاده یا کاربرد نادرست هرگونه مهار کننده می تواند به مصدومیت شدید یا مرگ منجر شود. بند را به بخشی از تخت که همراه با بیمار حرکت می کند محکم کنید. بندها را به ریل های کار تخت محکم نکنید. بستش بیرون بیاورید. مطمئن شوید زمانی که از این محصول استفاده می شود ریل های کاری تخت رو به بالا هستند. به طور منظم به بیمار سر بر زنید تا مطمئن شوید گردش خون در معرض خطر نیست یا مشکلات فشاری بر روی دستان وجود ندارد.

توصیه می کنیم که دستکش ها هفت ای یکار شسته شود. از دستورالعمل های شستشوی واقع بر روی برجسب سفید روی محصول پیروی کنید، از مایع پاک کننده استفاده کنید، تمامی بند ها را بینند و همیشه از کیسه لباسشویی استفاده کنید.

بیماران دارای پوست حساس، دیابت یا گردش خون ضعیف باید باشند. بیمارانی که آرژی دارند باید محتوای مواد استفاده شده واقع بر روی برجسب را بررسی کنند. برای کسب اطلاعات بیشتر به www.mediroyal.se مراجعه کنید.

